

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion ordinaire du conseil  
Regular meeting of Council**

**Le lundi 10 février 2014  
Monday, February 10, 2014**

**19h00  
7:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL  
MINUTES**

**PRÉSENTS / PRESENT:**

**Conseil – Council**

René Berthiaume, maire/mayor

Les conseillers/councillors : André Chamailard, Alain Fraser, Johanne Portelance,  
Michel Thibodeau et/and Marc Tourangeau

**Personnes-ressources/Resource persons**

Jean-Yves Carrier,	directeur général / Chief Administrative Officer
Christine Groulx,	greffière / Clerk
Chantal McLean-Leroux,	trésorière / Treasurer
Liette Valade,	directrice du service des loisirs et de la culture / Director of Recreation and Culture
Richard Guertin,	surintendant du Service de l'eau / Waterworks Superintendent
Pierre Gagnon,	directeur des Services techniques / Director of Technical Services
Anne Leduc,	directrice du développement économique / Director of Economic Development

**Absence motivée/Motivated Absence**

Michel A. Beaulne

**Réunion ordinaire du conseil – le 10 février 2014**

**Regular meeting of Council – February 10, 2014**

Page 2

**1. Prière et ouverture de la réunion ordinaire**

Le conseiller Alain Fraser récite la prière d'ouverture.

Le maire ouvre la réunion à 19h00.

**Prayer and opening of the Regular Meeting**

Councillor Alain Fraser recites the opening prayer.

Mayor calls the meeting to order at 7:00 p.m.

**2. Adoption de l'ordre du jour R-42-14**

Proposé par Johanne Portelance avec l'appui d'André Chamailard

**Qu'il soit résolu** d'adopter l'ordre du jour après l'ajout du sujet suivant :

14.3 Participation modifiée au Fonds d'infrastructure pour les petites municipalités rurales et du nord du ministère des Affaires rurales de l'Ontario

**Adoptée.**

**Adoption of the agenda R-42-14**

Moved by Johanne Portelance  
Seconded by André Chamailard

**Be it resolved** that the agenda be adopted as presented.

14.3 Modified participation to the Fund for Small Rural and Northern Municipalities from the Ministry of Rural Affairs of Ontario

**Carried.**

**3. Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucun.

**Disclosures of conflicts of interest**

None.

**4. Adoption des procès-verbaux  
(huis clos remis sous pli confidentiel)**

Aucun.

**Adoption of the minutes**

(Closed meetings remitted under confidential seal)

None.

**5. Rapports du maire et des conseillers**

Aucun.

**Reports of the Mayor and councillors**

None.

6. Présentations

6.1 Genivar (WSP), réf. : Achèvement substantiel des travaux à l'usine de traitement des eaux usées

Monsieur Josh Eamon adresse le conseil.

Presentations

Genivar (WSP), Re : Substantial completion of the work at the Waste Water Treatment Plant

Mr. Josh Eamon addresses Council.

7. Délégations

7.1 Club Richelieu du Long Sault, réf. : Demande pour nommer une rue en l'honneur de M. André Paquette

Monsieur Gilles Drouin adresse le conseil.

Delegations

Long Sault Richelieu Club, Re: Request to name a street in honor of Mr. André Paquette

Mr. Gilles Drouin addresses Council.

\*\* **R-43-14**

Proposé par André Chamaillard avec l'appui de Michel Thibodeau

**Qu'il soit résolu** de mandater l'administration à étudier la faisabilité de changer le nom de la rue Aberdeen pour honorer Monsieur André Paquette.

**Adoptée.**

**R-43-14**

Moved by André Chamaillard  
Seconded by Michel Thibodeau

**Be it resolved** to mandate the Administration to study the feasibility of changing the name of Aberdeen Street in honor of Mr. André Paquette.

**Carried.**

7.2 Club de hockey Hawks, réf. : Présentation

Monsieur Ian Anderson adresse le conseil

Hawks Hockey Team, Re : Presentation

Mr. Ian Anderson addresses Council.

8. Période de questions

Aucune.

Question period

None.

9. Sujets pour action

9.1 Appui à la nouvelle formule de facturation pour les services de la PPO

R-44-14

Proposé par Marc Tourangeau  
avec l'appui d'André Chamaillard

**Attendu** que le gouvernement de l'Ontario propose une nouvelle formule de facturation pour les services policiers aux municipalités par la Police provinciale de l'Ontario (PPO) débutant en 2015, tel que dirigé par le Vérificateur général de l'Ontario, et qui s'approche davantage à une formule de frais d'usagers avec un taux de base et un taux variable selon l'usage du service, et;

**Attendu** que la méthode de facturation existante a créé une disparité énorme de la facture payée et du coût par résidence entre les municipalités comparables, et;

**Attendu** que la ville de Hawkesbury est parmi les municipalités où le coût des services de la PPO sera en 2014 parmi les plus élevés en province avec une facture estimée à près de 4,2\$ millions pour une ville de 5 204 résidences (selon MPAC en 2013) qui représente un coût par résidence de 804,32\$, qui est bien au-delà de la moyenne provinciale de 334\$ (en 2011), et;

**Attendu** qu'un service policier est avant tout un service disponible 24/7/365 à tous les citoyens des municipalités desservies et que cette disponibilité, requise pour la sécurité publique et la prévention du crime, a un coût de base peu importe où le service est offert et avant même qu'un usager en fasse appel. Ce coût de base est environ 73% du service offert ou 260\$ par maison, ce qui est donc équitable pour les citoyens, et;

Matters requiring action

Endorsement for the OPP new billing model

R-44-14

Moved by Marc Tourangeau  
Seconded by André Chamaillard

**Whereas** the Government of Ontario is proposing a new billing model for Ontario Provincial Police (OPP) municipal services beginning in 2015, as directed by the Auditor General of Ontario, which mimics the traditional model of user fees with a base rate and a variable rate that depends on the use of the service, and;

**Whereas** the existing method of billing has created a huge disparity between similar municipalities in the bills paid and the cost per household, and;

**Whereas** the Town of Hawkesbury is among the municipalities where the cost of its OPP municipal services for 2014 will be among the highest in the province with an estimated cost nearing \$4.2 million for a town of 5,204 households (as per MPAC 2013) where the cost per household will be \$804.32, which is well-above the provincial average of \$334.00 (2011), and;

**Whereas** a police service is primarily a service available 24/7/365 to all citizens of the municipality it serves and that this availability, required for public safety and crime prevention, has a base cost regardless of where the service is offered, even before a user makes an emergency call. This base rate is about 73% of the service cost or \$260.00 per household, and as such is fair for all citizens, and;

**Attendu** que le coût net des services policiers au budget d'exploitation 2014 de la ville de Hawkesbury représente près de 50% de la requête municipale des taxes foncières et force ainsi la main du conseil municipal à réduire, voire-même éliminer des services municipaux, tout en demandant aux contribuables de déboursier plus, ce qui a comme conséquence de réduire la qualité de vie des résidents de Hawkesbury.

**Qu'il soit résolu** d'appuyer la nouvelle formule de facturation pour les services policiers aux municipalités par la Police provinciale de l'Ontario, qui représente une distribution plus équitable des coûts de ces services, en particulier le coût de base à toutes les municipalités utilisatrices, et;

**Qu'il soit également résolu** de faire parvenir cette résolution à la Première ministre de l'Ontario, à la ministre de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels, au député provincial de Glengarry-Prescott-Russell, au Chef de l'opposition officielle, au Chef du Nouveau parti démocratique de l'Ontario et aux municipalités de l'Ontario, tel que recommandé au document REC-14-14.

**Whereas** the net cost of policing in the 2014 operating budget for the Town of Hawkesbury represents almost 50% of the municipal's share of property taxes and thus forces the Town Council to reduce, even eliminate municipal services while asking the taxpayers to pay more, thereby reducing the quality of life for residents of Hawkesbury.

**Be it resolved** that the Council of the Town of Hawkesbury endorses the new billing model for Ontario Provincial Police municipal services, which represents a more equitable distribution of costs, especially with a base cost for serviced municipalities, and;

**Be it also resolved** that this resolution be sent to the Premier of Ontario, the Minister of Community Safety and Correctional Services, the MPP for Glengarry-Prescott-Russell, the Leader of the Official Opposition, the Leader of the New Democratic Party of Ontario and to all Ontario municipalities, as recommended in document REC-14-14.

**Adoptée.**

**Carried.**

**9.2 Soumissions pour le système de vote par téléphone et Internet**

**R-45-14**

Proposé par André Chamaillard  
avec l'appui de Marc Tourangeau

**Proposals for the Telephone and Internet Voting System**

**R-45-14**

Moved by André Chamaillard  
Seconded by Marc Tourangeau

**Qu'il soit résolu** d'adopter un règlement autorisant la signature d'un contrat avec la compagnie Canvote pour le système de votation par téléphone et Internet pour les élections municipales 2014, sous réserve du résultat de l'audit, tel que recommandé au document REC-15-14 modifié.

**Be it resolved** to adopt a by-law authorizing the signature of an agreement with Canvote for the telephone and Internet voting system for the 2014 municipal elections, subject to the result of the audit, as recommended in document REC-15-14 modified.

**Adoptée.**

**Carried.**

**9.3 Demande de financement, réf. : Loisirs R-46-14**

Proposé par Johanne Portelance avec l'appui de Michel Thibodeau

**Application for funding, Re : Recreation R-46-14**

Moved by Johanne Portelance  
Seconded by Michel Thibodeau

**Qu'il soit résolu** d'autoriser l'administration à soumettre une demande de financement au nom de la Corporation de la ville de Hawkesbury auprès du programme du Fonds ontarien d'action communautaire pour les sports et les loisirs, et;

**Be it resolved** to authorize the Administration to submit an application for funding on behalf of the Corporation of the Town of Hawkesbury with the program of the Ontario Community Action Fund for Sports and Recreation, and;

**Qu'il soit également résolu** qu'un montant de 2 000\$ soit ajouté au budget 2014 afin de prévoir la contribution municipale de ce projet, tel que recommandé au document REC-16-14.

**Be it also resolved** that an amount of \$2,000.00 be added to the 2014 budget in order to provide municipal contribution to this project, as recommended in document REC-16-14.

**Adoptée.**

**Carried.**

**9.4 Entente de publicité au complexe sportif avec le Club de hockey Junior « A » Hawks**

**R-47-14**  
Proposé par André Chamaillard avec l'appui de Marc Tourangeau

**Agreement for advertisement at the Sports Complex with the Hawks Junior "A" Hockey Club**

**R-47-14**  
Moved by André Chamaillard  
Seconded by Marc Tourangeau

**Qu'il soit résolu** de renouveler l'entente avec le Club de hockey Junior « A » Hawks pour 3 ans en ce qui a trait à la vente et à l'affichage d'annonces publicitaires dans le complexe sportif, et;

**Be it resolved** to renew the agreement with the Hawks Junior "A" Hockey Club for 3 years for the sale and display of advertisement in the Sports Complex, and;

**Qu'il soit également résolu** que le Club de hockey Junior « A » Hawks verse annuellement 10% des revenus nets provenant de la vente de ladite publicité au Service des loisirs et de la culture, tel que recommandé au document REC-17-14.

**Be it also resolved** that the Hawks Junior "A" Hockey Club pays 10% annually of net revenues from the sale of the advertisement at the Recreation and Culture Services, as recommended in document REC-17-14.

\*\*

**R-48-14**

Proposé par Johanne Portelance  
avec l'appui d'Alain Fraser

**R-48-14**

Moved by Johanne Portelance  
Seconded by Alain Fraser

**Qu'il soit résolu** que le Club de hockey Junior « A » Hawks verse annuellement 10% des revenus nets provenant de la vente de ladite publicité au Service des loisirs et de la culture, tel que recommandé au document REC-17-14.

**Be it resolved** that the Hawks Junior "A" Hockey Club pays 10% annually of net revenues from the sale of the advertisement at the Recreation and Culture Services, as recommended in document REC-17-14.

**Rejetée.**

**Defeated.**

\*\*

**R-49-14**

Proposé par André Chamailard  
avec l'appui de Marc Tourangeau

**R-49-14**

Moved by André Chamailard  
Seconded by Marc Tourangeau

**Qu'il soit résolu** de renouveler l'entente avec le Club de hockey Junior « A » Hawks pour 3 ans en ce qui a trait à la vente et à l'affichage d'annonces publicitaires dans le complexe sportif et de mandater l'administration de négocier une entente afin de récupérer les frais fixes, tel que recommandé au document REC-17-14 modifié.

**Be it resolved** to renew the agreement with the Hawks Junior "A" Hockey Club for 3 years for the sale and display of advertisement in the Sports Complex and to mandate the Administration to negotiate an agreement to recover the fixed costs, as recommended in document REC-17-14 modified.

**Adoptée.**

**Carried.**

9.5 **Budget pour la Fête du Canada 2014**

**R-50-14**

Proposé par Alain Fraser  
avec l'appui d'André Chamaillard

**Qu'il soit résolu** d'approuver le budget de la Fête du Canada au montant de 25 650\$, tel que recommandé au document REC-20-14.

\*\*

**R-51-14**

Proposé par Michel Thibodeau  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** de différer ce sujet à une réunion ultérieure du budget.

**Adoptée.**

9.6 **Budget 2014, réf. : Autorisation de dépenser et de procéder à des appels d'offres**

**R-52-14**

Proposé par Alain Fraser  
avec l'appui de Marc Tourangeau

**Qu'il soit résolu** d'autoriser l'administration à procéder avec les dépenses suivantes prévues au budget d'exploitation 2014:

1. Entretien des bordures de béton et des trottoirs - 42 000\$
2. Traçage de lignes de rues - 44 000\$
3. Nettoyage des puisards - 26 000\$
4. Fourniture de remblai - 9 000\$
5. Location d'équipement et machinerie pour les opérations estivales - 18 500\$,

tel que recommandé au document REC-19-14.

**Budget for the 2014 Canada Day**

**R-50-14**

Moved by Alain Fraser  
Seconded by André Chamaillard

**Be it resolved** to approve the budget of the Canada Day celebrations in the amount of \$25,650.00, as recommended in document REC-20-14.

**R-51-14**

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** to postpone this subject to a subsequent budget meeting.

**Carried.**

**Budget 2014, Re: Spending authority and to proceed with calls for tenders**

**R-52-14**

Moved by Alain Fraser  
Seconded by Marc Tourangeau

**Be it resolved** that the Administration be authorize to proceed with the following 2014 operating expenses:

1. Maintenance of curbs and sidewalks - \$42,000.00
2. Traffic markings - \$44,000.00
3. Cleaning of catch basins - \$25,000.00
4. Supply of backfill - \$9,000.00
5. Rental of summer equipment and machinery - \$20,000.00,

as recommended in document REC-19-14.



\*\* **R-53-14**  
Proposé par Michel Thibodeau  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** de différer ce sujet à une réunion ultérieure du budget.

**Adoptée.**

**R-53-14**  
Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** to postpone this subject to a subsequent budget meeting.

**Carried.**

9.7 **Fluoration de l'eau**  
**R-54-14**  
Proposé par André Chamaillard  
avec l'appui d'Alain Fraser

**Qu'il soit résolu** d'éliminer la fluoration de l'eau potable à l'usine de filtration dès que le stock existant soit épuisé et d'adopter un règlement à cet effet, tel que recommandé au document REC-21-14.

**VOTE ENREGISTRÉ**

<b>Pour</b>	<b>Contre</b>
Alain Fraser	André Chamaillard Johanne Portelance Michel Thibodeau Marc Tourangeau René Berthiaume

Absence motivée : Michel A. Beaulne

**Rejetée.**

**Fluoridation of water**  
**R-54-14**  
Moved by André Chamaillard  
Seconded by Alain Fraser

**Be it resolved** to authorize the elimination of drinking water fluoridation at the filtration plant as soon as the existing stock is exhausted and adopt a by-law accordingly, as recommended in document REC-21-14.

**REGISTERED VOTE**

<b>For</b>	<b>Against</b>
Alain Fraser	André Chamaillard Johanne Portelance Michel Thibodeau Marc Tourangeau René Berthiaume

Motivated absence : Michel A. Beaulne

**Defeated.**

10. **Règlements**

10.1 **N° 10-2014** pour amender le règlement N° 30-2004 pour les licences de commerce.

1<sup>re</sup> lecture - adopté  
2<sup>e</sup> lecture – adopté  
3<sup>e</sup> lecture - adopté

**Adopté.**

**By-laws**

**N° 10-2014** to amend By-law N° 30-2004 for business licences.

1<sup>st</sup> reading - carried  
2<sup>nd</sup> reading – carried  
3<sup>rd</sup> reading – carried

**Carried.**

11. Avis de motion

Aucun.

Notices of motion

None.

12. Rapports des services et demandes d'appui

Services reports and requests for support

12.1 Liste des chèques émis pour la période du 1<sup>er</sup> au 31 janvier 2014

R-55-14

Proposé par Marc Tourangeau  
avec l'appui d'André Chamailard

**Qu'il soit résolu** de recevoir la liste des chèques émis entre le 1<sup>er</sup> et le 31 janvier 2014 au montant de 1 654 095,04\$.

**Adoptée.**

List of cheques issued between January 1 and 31, 2014

R-55-14

Moved by Marc Tourangeau  
Seconded by André Chamailard

**Be it resolved** to receive the list of cheques issued between January 1 and 31, 2014 in the amount of \$1,654,095.04.

**Carried.**

12.2 Rapport financier au 31 décembre 2013

R-56-14

Proposé par Michel Thibodeau  
avec l'appui d'Alain Fraser

**Qu'il soit résolu** de recevoir le rapport financier au 31 décembre 2013.

**Adoptée.**

Financial Statement as of December 31<sup>st</sup>, 2013

R-56-14

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Alain Fraser

**Be it resolved** to receive the Financial Statement as of December 31<sup>st</sup>, 2013.

**Carried.**

13. Période de questions du conseil municipal

Aucune.

Question period from Municipal Council

None.

\*\* **Le conseil ajourne temporairement à 20h45 et la réunion reprend à 20h55.**

**Council adjourns temporarily at 8:45 p.m. and the meeting resumes at 8:55 p.m.**

\*\* Chantal McLean-Leroux, Liette Valade, Richard Guertin et Pierre Gagnon quittent la réunion 20h45.

Chantal McLean-Leroux, Liette Valade, Richard Guertin and Pierre Gagnon leave the meeting at 8:45 p.m.

14. Réunion à huis clos

Closed meeting

\*\* Réunion à huis clos

R-57-14

Proposé par Michel Thibodeau  
avec l'appui d'André Chamailard

Closed meeting

R-57-14

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by André Chamailard

**Qu'il soit résolu** de tenir une réunion à huis clos à 20h55 pour discuter des sujets 14.1, 14.2 et 14.3.

**Be it resolved** that a closed meeting be held at 8:55 p.m. to discuss items 14.1, 14.2 and 14.3.

**Adoptée.**

**Carried.**

\*\* **Anne Leduc quitte la réunion à 21h20 après l'article 14.1.**

**Anne Leduc leaves the meeting at 9:20 p.m. after item 14.1.**

\*\* Réouverture de la réunion

R-58-14

Proposé par Alain Fraser  
avec l'appui d'André Chamailard

Reopening of the meeting

R-58-14

Moved by Alain Fraser  
Seconded by André Chamailard

**Qu'il soit résolu** de rouvrir la réunion à 21h40.

**Be it resolved** to reopen the meeting at 9:40 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

14.1 Disposition de biens-fonds, réf. : Lettres d'intérêt

R-59-14

Proposé par Alain Fraser  
avec l'appui de Marc Tourangeau

Real property disposal, Re : Letters of interest

R-59-14

Moved by Alain Fraser  
Seconded by Marc Tourangeau

**Qu'il soit résolu** de déclarer comme excédant d'actifs les terrains municipaux suivants :

**Be it resolved** to declare as surplus the following municipal properties:

- Conc. 1 Hawkesbury Ouest, lots 5 et 6 RP R5 partie 2 RP 46R5492, parties 5 et 6 RP 46R5960, parties 1, 3, 9 à 11 (rue Cameron);
- Conc. 1 Hawkesbury Ouest, partie lot 4 RP 46R2070, partie 2 RP 46R3827, partie 2 RP46R6720, partie 1 (rue Tupper);
- Conc. 1 partie lot 7, section M-2 lots 165, 167, 168, 169, 170, 171 et 172 (rue Main Est);
- Conc. 1 partie lot 4 RP 46R2693, partie 1 (rue Main Est)
- Conc. 1 Hawkesbury West, Lots 5 et 6 RP R5 Part 2 RP 46R5492, Parts 5 et 6 RP 46R5960, Parts 1, 3, 9 to 11 (Cameron Street);
- Conc. 1 Hawkesbury West, Part Lot 4 RP 46R2070, Part 2 RP 46R3827, Part 2 RP46R6720, Part 1 (Tupper Street);
- Conc. 1 Part Lot 7, Section M-2 Lots 165, 167, 168, 169, 170, 171 and 172 (Main Street East);
- Conc. 1 Part Lot 4 RP 46R2693, Part 1 (Main Street East)

**Adoptée.**

**Carried.**

**14.2 Litige potentiel, réf. : Dossier assurance**

**Potential litigation, Re : Insurance file**

Pour information.

For information.

**Le sujet suivant est traité à huis clos à la demande du ministère.**

**The following item is discussed in in-camera at the Ministry's request.**

**14.3 Participation modifiée au Fonds d'infrastructure pour les petites municipalités rurales et du nord du ministère des Affaires rurales de l'Ontario**

**Modified participation to the Fund for Small, Rural and northern Municipalities from the Ministry of Rural Affairs of Ontario**

**R-60-14**

Proposé par Michel Thibodeau  
avec l'appui d'André Chamaillard

**R-60-14**

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by André Chamaillard

**Qu'il soit résolu** de mandater le directeur général à déposer une demande modifiée pour les Fonds d'infrastructure pour les petites municipalités rurales et du nord pour la phase 3, soit la rue Lansdowne, du projet de renouvellement des infrastructures municipales, afin qu'elle rencontre les exigences du programme du gouvernement, et;

**Be it resolved** to authorize the Chief Administrative Officer to modify the application for the Fund for Small, Rural and Northern Municipalities for the third phase of the Municipal Infrastructure Renewal Project, Lansdowne Street, so as to meet the requirements of the government's program, and;

**Qu'il soit également résolu** d'ajouter au budget d'immobilisations 2014 le projet de la rue Lansdowne d'une valeur de 2,2\$ millions financé à 90 pour cent à partir du Fonds d'infrastructure pour les petites municipalités rurales et du nord et l'autre 10 pour cent par une dette municipale de 200 000\$ payable par une contribution approximative du fonds général de 18 000\$ au budget d'exploitation commençant en 2014 sur les 15 prochaines années et où celle-ci sera proportionnellement distribuée entre les services de l'eau et de la voirie, tel que recommandé au document REC-23-14.

**Be it also resolved** to add to the 2014 capital budget the Lansdowne Street project valued at \$2.2 million financed at 90 percent from the Fund for Small, Rural and Northern Municipalities and the other 10 percent will be an added municipal debt of \$200,000.00 payable by a general fund contribution of approximately \$18,000.00 for the next 15 years starting with the 2014 operating budget and where it will be proportionately shared between the water and roads departments, as recommended in document REC-23-14.

**Adoptée.**

**Carried.**

**15. Règlement de confirmation**

**Confirmation by-law**

**15.1 N° 11-2014** pour confirmer les délibérations du conseil.

**N° 11-2014** to confirm the proceedings of Council.

1<sup>re</sup> lecture - adopté

1<sup>st</sup> reading - carried

2<sup>e</sup> lecture - adopté

2<sup>nd</sup> reading - carried

3<sup>e</sup> lecture - adopté

3<sup>rd</sup> reading – carried

**Adopté.**

**Carried.**

**16. Ajournement**

**Adjournment**

**R-61-14**

**R-61-14**

Proposé par Alain Fraser  
avec l'appui d'André Chamaillard

Moved by Alain Fraser  
Seconded by André Chamaillard

**Qu'il soit résolu** d'ajourner la réunion à 21h40.

**Be it resolved** that the meeting be adjourned at 9:40 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

**ADOPTÉ CE  
ADOPTED THIS**

**3<sup>e</sup>  
3<sup>rd</sup>**

**JOUR DE  
DAY OF**

**MARS  
MARCH**

**2014.  
2014.**